

HOR ZAUDE JESUS

Offertoire 2'00

Mélodie : Bitor Garitaonandia (1876-1929)

Arrgt. Juan Urteaga (1914-1990)

$\text{♩} = 68$ mp 2 fois

Ténors

Basse

(B.F.) O

1. Ze ru-e - ta - ko Jaun han-di - a E - gin-ik gu-re jan - a - ri - a Oi a-mo
2. Go - zogu - zi - en i - tu - rri - a Hil - tze - ko gu-re e - gar - ri - a Oi Jesus

10 15

T1

T2

B.

1. Ze ru-e - ta - ko Jaun han-di - a E gin-ik gu-re jan a - ri - a Oi a-mo
2. Go - zogu - zi - en i - tu - rri - a Hil tze - ko gu-re e - gar - ri - a Oi Jesus

20 25

-di - o i - ge - ri - a, Gi zon-a - ren - tzat gei - e - gi - a, gi zon-a - ren - tzat *Rall.*
O - gi boz - gar - ri - a Ze ru ta lu - rre i - guz - ki - a, Ze ru ta lu - rren

-di o i - ge - ri - a Gi zon-a - ren - tzat gei - e - gi - a, gi zon-a - ren - tzat
O gi boz - gar - ri - a Ze ru ta lu rre i - guz - ki - a Ze ru ta lu - rren

-di o i - ge - ri - a Gi zon-a - ren - tzat gei - e - gi - a gi zon-a -
O gi boz gar - ri - a Ze ru ta lu rre i - guz - ki - a Ze ru ta

mf *mp* D.S. ♩

T1

T2

B.

gei e - gi - a
I guz - ki - a

gei e - gi - e - gi - a
I guz - ki - guz - ki - a

-ren - tzat gei - e - gi - a -
lu rren i - guz - ki - a

Tu es là Jésus sur l'autel je te veux dans mon cœur

1 Maître de la création, tu es notre nourriture

Amour sans limites incompréhensible pour l'homme

2. Fontaine de toutes grâces qui étanche notre soif,

Jesus pain de joie, soleil de la terre et du ciel.

Hor Zau de Jesus - Bitor Garitaonandia

1900-01-01

Juan Urteaga

Droits réservés

ET MuseScore MâJ 2025-04-27

Hor Zaude, Jesus - Juan Urteaga (1914-1990) Texte et Traduction

Titre : Hor Zaude, Jesus -

Compositeur : Bitor Garitaonandia (1876-1929)

Harmonisation : Juan Urteaga (1914-1990)

Langue : euskara

Epoque : XX^e siècle.

Genre-Style-Forme : religieux

Composition : 3 voix égales d'hommes TTBB

3 Versions : A Capella ; avec orgue ; avec Violoncelle

Tonalité : Ré mineur

Texte en euskara	Traduction en français
HOR ZAUDE JESUS	TU ES LA JESUS
Hor zaude, Jesus, aldarean : nahi zintuzket bihotzean.	Tu es là, Jésus, sur l'autel : Je te veux dans mon cœur.
1- Zeruetako Jaun handia, eginik gure janaria, o amodio igeria, gizonarentzat geiegia. (berritz)	1 Maître de la création, tu es notre nourriture. Amour sans limites, incompréhensible pour l'homme. (bis)
2- Gozo guzien iturria hiltzeko gure egarria. O Jesus, ogi bozgarria, zeru ta lurren iguzkia. (berritz)	2. Fontaine de toutes grâces qui étanche notre soif, Jesus pain de joie, soleil de la terre et du ciel. ô Jésus, pain de joie, soleil du ciel et de la terre. (bis)
-----	-----
3- Ondo gabeko itsasoa, zerutik jautsi zaren sua. O amodio hain osoa, arimarentzat zein gozoa. (berritz)	3. Océan agité, toi le feu descendu du ciel. Ô amour si parfait, Comme c'est doux pour l'âme. (bis)
4- O zerukoen zoriona, oraitik pizten gaituzuna. O lurrekoen atsegina, gozoenetan gozoena. (berritz)	4. Ô bonheur des cieux, toi la joie qui nous éveille désormais. Ô délices terrestres, le plus doux de tous les délices. (bis)